

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 FÉVRIER 1933

Proposition de Loi assurant le paiement des pensions dès la mise à la retraite des anciens serviteurs de l'Etat.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Depuis la guerre surtout, de nombreuses plaintes se sont élevées au sujet du retard apporté dans la liquidation et le paiement des pensions des anciens serviteurs de l'Etat.

Pour les faire tomber, la loi du 13 septembre 1928, assurant à titre transitoire de nouveaux avantages aux titulaires des pensions stipula en son article 8 paragraphe 3 que pour les pensions qui n'auraient pas encore été revisées conformément aux prescriptions de la loi du 29 juillet 1926, le Département liquidateur paierait le montant intégral des arriérés de la péréquation.

Cette disposition permettait en effet d'espérer qu'une fois la consolidation des pensions effectuée conformément aux prescriptions de la loi du 13 septembre 1928, l'Administration se serait trouvée devant une situation normale et aurait pu procéder, sans délai, à la liquidation et au paiement des nouvelles pensions, sans devoir recourir encore à cette mesure exceptionnelle, l'avance à valoir sur la pension, dont l'adoption n'a pu être justifiée que par la situation difficile de l'après-guerre.

Si, maintenant que la consolidation des pensions est réalisée, une certaine

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 22 FEBRUARI 1933

Wetsvoorstel waarbij uitbetaling van pensioenen aan gewezen dienaren van den Staat onmiddellijk na hunne oppensioenstelling gewaarborgd wordt.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Voor al sedert den oorlog, zijn talrijke klachten gerezen over de laattijdige vereffening en uitbetaling van pensioenen aan gewezen dienaren van den Staat.

Om dit te verhelpen heeft de wet van 13 September 1928, waarbij voorloopig nieuwe voordeelen aan de titularissen van pensioenen werden ingeruimd, in haar artikel 8 paragraaf 3 bepaald dat voor de pensioenen, die nog niet mochten herzien zijn overeenkomstig de bepalingen der wet van 29 Juli 1926, het vereffend Departement den volledige achterstand van de wedderekening uit zou betalen.

Deze bepaling liet inderdaad verhoopen dat, eens de pensioenen geconsolideerd overeenkomstig de voorschriften der wet van 13 September 1928, het bestuur voor een normalen toestand zou komen te staan en onverwijld zou kunnen overgaan tot de vereffening en uitbetaling der nieuwe pensioenen, zonder zijn toevlucht te nemen tot eenen uitzonderlijken maatregel, het voorschot op het pensioen, die alleen door den moeilijken na-oorlogsch toestand kon worden gerechtvaardigd.

Kon men, na de consolideering van de pensioenen, wat verbetering bespeu-

amélioration peut être constatée dans la plupart des Départements, le retard est en général encore trop grand partout et, principalement, au Ministère de l'Instruction publique, où, à l'heure actuelle, les membres du corps enseignant doivent encore attendre, après leur mise à la retraite, jusque deux ans et même plus, avant de recevoir le brevet qui leur permettra de toucher enfin l'intégralité de leur pension.

Il est inadmissible, par les temps actuels de vie chère, que de pareils errements perdurent. Il faut que les vieux serviteurs reçoivent immédiatement et intégralement leur pension, dès qu'ils cessent de toucher leur traitement d'activité.

Cela est de stricte équité, la pension de retraite constituant, comme le rappelait le Gouvernement dans l'Exposé des Motifs du projet devenu loi de péréquation des pensions du 29 juillet 1926, le prolongement du traitement d'activité réduit.

Par quelles mesures peut-on obtenir ce résultat, de ne plus faire attendre les pensionnés?

Cela me paraît fort simple.

Il suffit, en effet, de les traiter d'après leur situation réelle, c'est-à-dire en vieux serviteurs ne touchant plus qu'un traitement d'activité réduit.

Pour ce faire, il appartiendra aux Départements ministériels qui les ont rémunérés jusque là, de comprendre dans leurs états collectifs, dressés conformément à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 en vue du paiement des traitements d'activité et de disponibilité, ceux de la retraite.

Cette procédure ne peut présenter aucune difficulté, attendu que dans chacun des Départements d'administration générale, ou de leurs services d'exécution en province, existent des dossiers personnels pour tous les agents relevant de l'Administration.

Ces dossiers constitués au moyen des documents exigés de tout candidat

ren in de meeste Departementen, toch is men over het algemeen nog te verten achter en vooral bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs waar, thans nog, de leden van het onderwijzend personeel, na hunne op pensioensstelling, twee jaar en meer moeten wachten, alvorens het brevet te ontvangen waarmede zij hun volledig pensioen kunnen trekken.

Het gaat niet op dat, in dezen duren tijd, dergelijke praktijken voortbestaan. De gewezen dienaren moeten onmiddellijk en volledig hun pensioen kunnen trekken, zoodra zij ophouden hunne activiteitswedde te ontvangen.

Dit is elementaire billijkheid, daar het rustpensioen de voorzetting is van de verminderde activiteitswedde, zooals de Regeering het deed opmerken in de Memorie van Toelichting van de wet tot aanpassing der pensioenen, van 29 Juli 1926.

Door welke maatregelen moet men ertoe komen, dat de gepensioneerden niet langer hoeven te wachten?

Dat lijkt mij erg eenvoudig.

Het volstaat inderdaad hen volgens hunnen werkelijken toestand te behandelen, dat wil zeggen als oud-dienaren die alleen nog een verminderde activiteitswedde trekken.

Derhalve dienen de Departementen, die hen tot dusverre hebben bezoldigd, hen te vermelden op de collectieve loonstaten, opgemaakt overeenkomstig artikel 23 der wet van 15 Mei 1846 met het oog op de betaling van de activiteits- en beschikbaarheidswedden.

Dit kan zonder bezwaar geschieden, vermits in elk Departement van algemeen bestuur, of in hunne buitendiensten, persoonlijke dossiers bestaan voor al de beambten afhangende van het bestuur.

Deze dossiers, samengesteld uit de bescheiden vereischt voor elk kan-

à un emploi public : nationalité, milice, etc., doivent être complétés par l'Administration même, lors de chaque nomination, augmentation ou mutation accordée ou imposée à l'agent.

C'est sur le vu de ces dossiers que doit se faire la mise à la retraite d'office de tout serviteur de l'État, atteint par la limite d'âge. Il ne faut plus qu'on exige de ces agents l'accomplissement d'une formalité quelconque ou la production d'une pièce justificative.

L'Administration, en possession de tous les éléments voulus pour liquider le traitement d'activité ou de disponibilité, est suffisamment documentée pour liquider le traitement de retraite.

On ne pourrait concevoir d'exception à cette règle que pour le cas d'une mise à la pension prématurée. Et même dans ce cas j'estime qu'il appartient à l'Administration seule de se procurer les documents qu'elle juge indispensables.

On pourrait trouver dans l'obligation pour l'Administration de faire le nécessaire en vue de la mise à la pension de ses agents, la méconnaissance de la conception d'après laquelle l'intéressé doit solliciter sa pension parce que l'obtention de celle-ci ne constitue qu'une faveur et non un droit pour lui.

Ce serait, je pense, accorder à l'accomplissement d'une simple formalité, une importance exagérée.

Il est clair que cette demande n'implique pas nécessairement l'octroi de la pension et que celle-ci serait refusée, malgré cette demande, s'il existait des motifs justifiant ce refus.

Dans l'examen de cette question, il convient de ne pas perdre de vue que le statut des agents de l'État, garantit la rémunération pleine à l'agent en activité de service et la rémunération réduite pour le restant de ses jours à l'agent atteint par la limite d'âge, à moins qu'il n'ait été révoqué.

didaat voor een openbare betrekking, nationaliteit, militie, enz., moeten worden aangevuld door het bestuur zelve, naar aanleiding van benoeming, bevordering of overplaatsing aan den bediende toegekend of opgelegd.

Aan de hand van deze dossiers moet elke dienaar van den Staat, die de leeftijdsgrens bereikt, van ambtswege op pensioen worden gesteld. Men hoeft dus van deze beambten geen formaliteit noch het overleggen van eenig bewijsstuk te vorderen.

Het bestuur, in het bezit van al de noodige gegevens om de activiteits- of beschikbaarheidswedde te vereffenen, is voldoende ingelicht om het rustpensioen te vereffenen.

Op dezen regel is alleen een uitzondering denkbaar in geval van voortijdige oppensioenstelling. En zelfs in dit geval acht ik dat het bestuur alleen voor de volstrekt noodige bescheiden moet zorgen.

In de verplichting voor het bestuur, het noodige te doen met het oog op de oppensioenstelling zijner beambten, kon men allicht de miskenning zien van het begrip volgens hetwelk de belanghebbende zijn pensioen moet aanvragen, omdat de verkrijging daarvan voor hem een gunst en geen recht is.

Naar mijn meening zou men aldus aan het vervullen van een formaliteit al te veel belang hechten.

Het is duidelijk dat dergelijke aanvraag niet noodzakelijk het toekennen van het pensioen met zich brengt en dat dit laatste zou worden geweigerd, ondanks deze aanvraag, zoo daartoe termen moesten bestaan.

Bij het onderzoek van deze vraag mag men niet uit het oog verliezen dat het statuut van de Staatsbedienden de volledige bezoldiging waarborgt aan den bediende in actieven dienst en de beperkte bezoldiging voor het overige zijner dagen aan den bediende die, tenzij hij afgezet werd, de leeftijdsgrens heeft bereikt.

Mais, objectera-t-on, toute pension doit être soumise au visa préalable de la Cour des Comptes.

Le système préconisé n'écarte pas le contrôle de la Cour. Sans doute il ne s'exercera plus de la façon prévue par les lois et arrêtés encore d'application, mais de la manière pratiquée déjà depuis des années, pour certains Départements.

Comment procèdent-ils?

Avant de faire intervenir l'arrêté royal fixant le montant d'une pension, ils soumettent pour avis, à la Cour des Comptes, le dossier du prétendant à la pension. Ce n'est qu'après avoir obtenu l'adhésion de ce haut Collège que le Département liquidateur émet l'ordonnance de paiement dont le visa par la Cour détermine simplement, d'après sa date, la durée du premier terme de pension, lequel est seul imputé à charge du budget en cause, les suivants étant imputés sur le budget de la Dette publique.

Rien ne s'oppose à ce qu'on suive la même voie, sauf à abandonner l'émission de l'ordonnance de paiement, attendu que tous les termes de la pension seront payés mensuellement avec les autres traitements à charge du budget du Département liquidateur. L'essentiel est que l'accord de la Cour, quant aux droits à la pension, soit marqué, comme aujourd'hui pour certains Départements, sur le dossier de l'ayant droit.

Certes, cet accord ne sera pas marqué par la Cour dans tous les cas.

Il n'y a pas là une difficulté. Si un différend se présente, la Cour fera connaître le chiffre maximum sur la base duquel les paiements seront autorisés, et si le Département ne se rallie pas à l'avis de la Cour, il fera intervenir un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, qui comme les autres dispositions de l'espèce, recevra son exécu-

Doch, zal men opwerpen, elk pensioen moet eerst aan het fiat van het Rekenhof worden onderworpen.

Het beoogde stelsel wijst de controle van het Hof niet af. Gewis zal deze niet meer geoefend worden op de wijze door de wetten en nog geldige besluiten voorzien, doch op de manier waarop dit reeds sedert jaren in sommige Departementen geschiedt.

Hoe gaat men daar te werk?

Alvorens het Koninklijk Besluit te nemen, waarbij het bedrag van een pensioen wordt bepaald, maken zij het dossier van den pensioenaanvrager voor advies aan het Rekenhof over. Pas na de goedkeuring van dit college bekomen te hebben, levert het vereffenend Departement het betaalbevel af waarvan het fiat, door het Hof gegeven enkel, volgens zijn datum, den duur van den eersten pensioentermijn bepaalt, die alleen op de betrokken begrooting wordt aangewezen. De overige termijnen worden op de begrooting van 's Lands Schuld uitgetrokken.

Niets verzet er zich tegen op dezelfde wijze te werk te gaan, mits af te zien van de uitgifte van het betaalbevel, aangezien al de termijnen van het pensioen maandelijks zullen betaald worden, samen met de overige wedden ten laste van de begrooting van het vereffenend Departement. Hoofdzaak is dat het Hof van zijn instemming met de rechten op pensioen hebbe doen blijken, en wel op het dossier van den rechthebbende, zooals dit voor sommige Departementen geschiedt.

Van deze instemming zal gewis het Hof niet in al de gevallen doen blijken.

Dit is echter geen bezwaar. Doet zich een geschil voor, dan deelt het Hof het maximumcijfer mede op grond waarvan uitbetaling is geoorloofd, en zoo het Departement zich niet aansluit bij het advies van het Hof, dan doet het een in den Ministerraad overwogen Koninklijk Besluit nemen dat, evenals de overige dergelijke bepa-

tion, sous la condition d'être porté à la connaissance de la législature par la Cour des Comptes.

Une question se pose encore.

Ne pourrait-on craindre de voir les intérêts du Trésor compromis par la procédure préconisée?

Aucunement, parce que la loi du 20 juillet 1921, réglant la comptabilité des dépenses engagées, dispose en son article 8 que les ordonnateurs délégués par le Ministre pour l'exécution du budget sont justiciables de la Cour des Comptes du chef des engagements de crédits qu'ils ont contractés en violation d'une disposition légale quelconque et qui ont causé un dommage au Trésor. Cette disposition est claire.

Il va de soi qu'on ne peut laisser planer cette responsabilité indéfiniment sur l'ordonnateur. Il en sera exonéré dès qu'il aura établi qu'il a fait toutes les diligences voulues pour qu'intervienne, à temps, l'accord de la Cour des Comptes quant aux droits à la pension proposée, c'est-à-dire en prouvant que trois mois avant la mise à la retraite d'office, il a soumis le dossier complet au visa de la Cour des Comptes, qui disposera de trois mois pour se prononcer.

La procédure préconisée est, je pense, à l'abri de toute critique et aura cet heureux résultat d'éliminer tout retard dans la liquidation et le paiement des pensions de retraite.

D'autres mesures pourraient être suggérées pour faciliter la liquidation des pensions, mais elles toucheraient au statut même des pensions, dont la revision fait l'objet des études de la Commission instituée par arrêté royal du 30 avril 1925.

lingen, ten uitvoer wordt gelegd mits daarvan de wetgeving door het Rekenhof kennis hebbe gekregen.

Rijst nog een andere vraag.

Valt het niet te vreezen dat de belangen van de Schatkist door de voorgestelde procedure in gevaar konden komen?

Volstrekt niet, omdat de wet van 20 Juli 1921, tot regeling van de comptabiliteit der betaalbaar gestelde uitgaven, in haar artikel 8 bepaalt dat de ambtenaren, door den Minister afgevaardigd voor de uitvoering van de begroting, aansprakelijk zijn voor het Rekenhof, uit hoofde van de kredieten die zij mochten verleend hebben in strijd met eenige wetsbepaling en die aan de Schatkist een nadeel mochten hebben berokkend. Deze bepaling is duidelijk.

Het staat vast dat men dergelijke verantwoordelijkheid niet in het oneindige op de schouders van die ambtenaren mag laten wegen. Zij zullen daarvan vrijgesteld zijn zoodra blijkt dat zij al het noodige gedaan hebben opdat het Rekenhof tijdig zijn instemming met de rechten op pensioen hebbe betuigd, dat wil zeggen met te bewijzen dat, drie maand vóór de oppensioenstelling, het volledig dossier onderworpen werd aan het visa van het Rekenhof, dat over drie maanden beschikt om uitspraak te doen.

De voorgestelde procedure is, naar mijn meening, voor geen critiek vatbaar en zal voor gelukkigen uitslag hebben dat de vereffening en de uitbetaling der rustpensioenen geen vertraging meer zullen ondergaan.

Andere maatregelen konden nog worden voorgesteld om de vereffening der pensioenen te bevorderen, doch zij staan in verband met het statuut zelve van de pensioenen, dat thans door de Commissie, bij Koninklijk Besluit van 30 April 1925 ingesteld, aan herziening wordt onderworpen.

A cet égard il est permis de s'étonner de ce que cette Commission n'ait pas encore terminé ses études, étant donné que le Gouvernement disait, dans l'Exposé des motifs du projet devenu la loi du 29 juillet 1926, qu'il était intentionné de saisir le Parlement à bref délai du résultat des travaux de cette Commission.

Il faudra encore de la patience, car dans l'exposé du projet devenu la loi du 13 septembre 1928, le Gouvernement dit cette fois que « le statut définitif des pensions constitue un problème hérissé de difficultés, dont la solution prendra du temps ».

Cependant, cette loi laissait entrevoir une solution assez prochaine, puisque l'article 4 plaçait les pensionnés après le 1^{er} janvier 1928 dans une position provisoire en excluant de la liquidation des pensions les traitements de 1928 et en les remplaçant par le traitement de décembre 1927, tout en proclamant le droit à une révision ultérieure. Dans ces conditions, je me permets de renouveler ici le vœu émis par la Commission ayant examiné le susdit projet de loi, à savoir « que le projet de statut définitif des pensions soit déposé devant le Parlement à brève échéance, afin que la situation définitive des pensionnés soit réglée une fois pour toutes ».

Je compléterai ce vœu comme suit : « que le projet de statut contienne des dispositions assurant la réduction des cadres de l'Administration par la mise à la retraite à un âge moins avancé que celui fixé par la législation actuelle, mais que ces dispositions d'intérêt général soient complétées par d'autres sauvegardant les intérêts des vieux serviteurs, en majorant la quotité par année de service ».

Ces dispositions devraient être suivies d'autres tendant toutes au rajeu-

In dit opzicht is het opvallend dat deze Commissie met haar werk nog niet klaar zij, aangezien de Regeering in de Memorie van Toelichting der wet van 29 Juli 1926, de bedoeling te kennen gaf den uitslag van de werkzaamheden dezer Commissie eerlang bij het Parlement aanhangig te maken.

Men zal dus geduld moeten oefenen want, in de toelichting van de wet van 13 September 1928, schreef de Regeering ditmaal dat « het definitief statuut van de pensioenen een zeer ingewikkeld vraagstuk is, waarvan de oplossing veel tijd vergen zal ».

Deze wet stelde evenwel een tamelijk spoedige oplossing in het vooruitzicht, vermits artikel 4 voor degenen, die na 1 Januari 1928 op pensioen werden gesteld, een voorloopigen toestand voorzag door de wedden van 1928 van de vereffening van de pensioenen uit te sluiten en hen te vervangen door de wedde van December 1929, behoudens recht op latere herziening. In die omstandigheden ben ik zoo vrij den wensch te herhalen die door bedoelde Commissie werd geuit, te weten « dat het ontwerp van definitief statuut voor de pensioenen eerlang bij het Parlement ter tafel zou worden gelegd, opdat de definitieve toestand van de gepensioneerden voor goed zou worden geregeld ».

Aan dezen wensch voeg ik het volgende toe : « dat het ontwerp van statuut bepalingen moge bevatten waarbij de kaders bij het bestuur zouden worden beperkt, door de oppensioenstelling op vroegeren leeftijd dan diene door de tegenwoordige wet voorzien, doch dat deze bepalingen van algemeen belang zouden worden aangevuld door andere waarbij de belangen der oude bedienden zouden worden gevrijwaard, mits het bedrag, voor elk dienstjaar voorzien, te verhoogen. »

Deze bepalingen dienden door andere te worden gevolgd met het oog op de

nissement, à la modernisation, à la simplification de l'Administration.

Mais, dans ce domaine, il importe de sérieusement les questions et c'est pourquoi je me limite aujourd'hui à assurer le mieux possible, tout en respectant les bases d'allocation, la liquidation rapide et le paiement sans délai, des pensions de retraite.

* * *

Ce résultat de première importance sera accompagné d'un autre de presque égale importance, du fait que suivant ma proposition, la pension réglée dorénavant comme le traitement d'activité réduit, suivra automatiquement les fluctuations du traitement d'activité, c'est-à-dire qu'elle augmentera ou diminuera selon la décision intervenue pour le traitement d'activité et, en vertu même de cette décision, sans qu'il faille encore faire intervenir un arrêté royal pour fixer le nouveau taux de chacune des pensions allouées.

Combien seraient ainsi simplifiés les problèmes irritants que soulèvent les mises au point des pensions à raison des variations dues aux circonstances économiques.

Personne ne contestera la légitimité de la répercussion, sur les pensions, des modifications apportées aux traitements par application de mesures générales admises dans les divers services de l'État.

C'est dire que la loi ne sera pas applicable aux fonctionnaires dont les successeurs voient augmenter ou diminuer leurs appointements en même temps qu'ils voient augmenter ou diminuer leurs attributions et leurs responsabilités. Il s'agit là, en effet, de facteurs dont il ne peut être tenu compte que pour les pensions à confé-

verjoning, de moderniseering en de vereenvoudiging van het Bestuur.

Op dit gebied echter dienen de vraagstukken te worden geschilderd en derhalve bepaal ik er mij heden bij, zoo goed mogelijk en met inachtneming van de grondslagen van berekening, de spoedige vereffening en onverwijlde uitbetaling der rustpensioenen te verzekeren.

* * *

Dit resultaat van allerhoogste belang gaat gepaard met een ander van even groote beteekenis uit hoofde van het feit dat, overeenkomstig mijn voorstel, het pensioen voortaan geregeld als de beperkte activiteitswedde, automatisch de schommelingen van de activiteitswedde volgen zal, dat wil zeggen dat het zal stijgen of dalen volgens het besluit voor de activiteitswedde genomen en krachtens ditzelfde Besluit, zonder dat een Koninklijk besluit diene tusschenbeide te komen om het nieuwe bedrag van elk der toegekende pensioenen te bepalen.

Welke vereenvoudiging ware dat niet voor de stekelige vraagstukken waarmede de aanpassing van de pensioenen, uit hoofde van de veranderlijke economische omstandigheden, gepaard gaat.

Niemand zal de rechtmatigheid betwisten van den weerslag op de pensioenen, van de wijzigingen aan de wedden, bij toepassing van maatregelen van algemeen bestuur, in de verschillende Staatsdiensten toegebracht.

Dat beteekent dat de wet niet van toepassing zal zijn op de ambtenaren, waarvan de opvolgers hunne wedde zien stijgen of dalen naarmate hunne bevoegdheid en hunne verantwoordelijkheid stijgen of dalen. Daar geldt het inderdaad factoren waarmede alleen kan worden rekening gehouden voor de nog te verleenen pensioenen.

rer. Les modifications apportées aux situations individuelles des magistrats, fonctionnaires et agents doivent rester sans influence sur les pensions déjà allouées. C'est tout simplement logique.

* * *

Notre projet peut-il soulever une objection au point de vue de sa constitutionnalité?

Si nous consultons notre Charte, nous ne trouvons d'autres dispositions que celle faisant l'objet de l'article 114, d'après lequel « aucune pension à la charge du Trésor public ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi. »

Toutes les pensions à majorer ou à diminuer, n'ont-elles pas été accordées par arrêté royal en vertu de la loi sur la matière, conformément à cette loi?

Ces pensions, accordées conformément et en vertu de la loi, ainsi que le veut la Constitution, ne perdront rien de leur caractère de légalité ni de leur constitutionnalité, le jour où leur montant sera modifié en vertu d'une décision émanant de l'autorité qui a fixé leur traitement d'activité et sur lequel a été établi le chiffre de la pension.

Aucune objection ne peut donc être faite sous ce rapport à notre proposition, qui a le mérite, pensons-nous, non seulement de simplifier des formalités administratives amenant d'injustifiables retards dans l'octroi des pensions, mais encore de régler équitablement les droits de la catégorie si intéressante de citoyens que constituent les anciens serviteurs de l'État. Il convient d'ajouter que son adoption entraînera de grosses économies.

ARMAND HUYSMANS.

De wijzigingen toegebracht aan den persoonlijken toestand van magistraten, ambtenaren en bedienden, moeten zonder invloed blijven op de reeds toegekende pensioenen. Niets is meer logisch.

* * *

Zou de grondwettelijkheid van ons voorstel kunnen worden betwist?

Gaan wij onze Grondwet na, dan vinden wij geen andere bepaling dan die bij artikel 114 krachtens hetwelk « geen enkel pensioen ten laste van de Schatkist anders dan krachtens eene wet kan worden toegekend ».

Werden al de pensioenen, die moeten worden verhoogd of verlaagd, niet verleend bij Koninklijk Besluit krachtens de des betreffende wet en overeenkomstig deze wet?

Deze pensioenen toegekend overeenkomstig en krachtens de wet, zooals de Grondwet het bepaalt, verliezen niets van hunne wettelijkheid noch van hunne grondwettelijkheid den dag waarop hun bedrag gewijzigd wordt krachtens een besluit uitgaande van de overheid die de activiteitswedde heeft bepaald, op grond waarvan het bedrag van het pensioen werd vastgesteld.

In dit opzicht kan ons voorstel niets worden aangewreven. Het heeft bovendien de verdienste, naar onze meening, niet alleen vereenvoudiging te brengen in de administratieve formaliteiten die een niet te rechtvaardigen vertraging bij het verleenen der pensioenen voor gevolg hebben, doch ook, op rechtvaardige wijze, de rechten te regelen van de zoo belangwekkende categorie der gewezen dienaren van den Staat. Er mag ook worden op gewezen dat ons voorstel groote bezuiniging mogelijk maakt.

Proposition de loi assurant le paiement des pensions dès la mise à la retraite des anciens serviteurs de l'Etat.

ARTICLE PREMIER.

Toute pension de retraite servie par le Trésor public à un ancien serviteur de l'État sera payée comme le traitement, dont elle n'est que le prolongement.

ART. 2.

Elle sera établie par le service liquidant le traitement, d'après le dossier de l'intéressé constitué par l'Administration.

Le projet d'arrêté royal allouant la pension, joint au dossier contenant les pièces justificatives des droits à la pension, sera transmis à la Cour des Comptes, pour visa, trois mois avant la mise à la retraite.

Dans le cas où la pension serait allouée pour une raison autre que celle de la limite d'âge, le projet d'arrêté royal, joint au dossier visé ci-avant, sera transmis à la Cour des Comptes, pour visa, dès que sera intervenue la décision de la mise à la pension.

ART. 3.

Dans tous les cas, la Cour des Comptes disposera d'un délai maximum de trois mois pour donner son visa.

Si ce délai devait être dépassé par suite d'un désaccord avec le Département liquidateur, la Cour fera connaître, avant l'expiration de ce délai, le montant de la pension dont elle ne conteste pas les droits et dont elle accepte le paiement immédiat. Si le Département liquidateur estimait ne pouvoir adopter le point de vue de la Cour des Comptes, il ne pourrait imposer sa manière de voir qu'à la

Wetsvoorstel waarbij uitbetaling van pensioenen aan gewezen dienaren van den Staat onmiddellijk na hunne oppensioenstelling gewaarborgd wordt.

EERSTE ARTIKEL.

Elk rustpensioen door de openbare Schatkist toegekend aan een gewezen dienaar van den Staat, wordt betaald gelijk de wedde, waarvan het enkel de verlenging is.

ART. 2.

Het wordt bepaald door den dienst die de wedde vereffent, volgens het dossier door het bestuur over den belanghebbende opgemaakt.

Het ontwerp van Koninklijk Besluit waarbij het pensioen wordt toegekend, samen met het dossier behelzende de bewijsstukken van de aanspraken op het pensioen, wordt, drie maand vóór de oppensioenstelling, voor fiat, aan het Rekenhof overgemaakt.

Ingeval het pensioen mocht toegekend zijn om eenige andere reden dan de leeftijdsgrens, wordt het ontwerp van Koninklijk Besluit, samen met hoogerbedoeld dossier, aan het Rekenhof voor fiat overgemaakt, zoodra het besluit van oppensioenstelling genomen werd.

ART. 3.

In al de gevallen beschikt het Rekenhof over een termijn van ten hoogste drie maand om zijn fiat te geven.

Mocht deze termijn worden overschreden wegens geschil met het vereffend Departement, dan doet het Hof vóór het verstrijken van den termijn, het bedrag kennen van het pensioen waarvan het de rechten niet betwist en in de onmiddellijke betaling waarvan het toestemt. Kan het vereffend Departement zich niet vereenigen met de meening van het Rekenhof, dan kan het alleen zijn zienswijze doordrijven door

faveur d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 4.

Les dispositions qui précèdent seront appliquées aux pensions de retraite acquises antérieurement à la publication de la présente loi, mais non encore allouées ou allouées partiellement.

ART. 5.

La pension de retraite constituant le traitement d'activité réduit, sera augmentée ou réduite dans la proportion où le traitement d'activité le serait lui-même en vertu d'une décision d'application générale, sans qu'il soit nécessaire de faire intervenir des arrêtés pour chacune des pensions ainsi modifiées.

ART. 6.

Les dispositions contraires à la présente loi sont abrogées.

ARMAND HUYSMANS.

middel van een in den Ministerraad overwogen Koninklijk Besluit.

ART. 4.

Hoogerstaande bepalingen zijn van toepassing op de rustpensioenen vóór de bekendmaking dezer wet verworven, doch nog niet of althans gedeeltelijk toegekend.

ART. 5.

Het rustpensioen dat een beperkte activiteitswedde uitmaakt, wordt verhoogd of verlaagd in dezelfde verhouding als de activiteitswedde het mocht zijn krachtens een besluit van algemeene toepassing, zonder dat voor elk der aldus gewijzigde pensioenen besluiten hoeven te worden genomen.

ART. 6.

De bepalingen in strijd met deze wet worden ingetrokken.